



The Ontario Gazette

La Gazette de l'Ontario

Vol. 155 Special Edition / Édition Spéciale Toronto
Saturday, 17 September 2022

ISSN 0030-2937
Le samedi 17 septembre 2022

On the afternoon of September 8, 2022, the Governor General of Canada, the Right Honourable Mary May Simon, advised the Lieutenant Governor of Ontario, the Honourable Elizabeth Dowdeswell, that the reign of Her Majesty Queen Elizabeth the Second, whose reign as Queen of Canada and her other Realms and Territories, Head of the Commonwealth and Defender of the Faith of more than 70 years, had ended by reason of demise of the Crown.

Dans l'après-midi du 8 septembre 2022, la gouverneure générale du Canada, la très honorable Mary May Simon, a avisé la lieutenant-gouverneure de l'Ontario, l'honorable Elizabeth Dowdeswell, que le règne de Sa Majesté la reine Elizabeth II, dont le mandat de plus de 70 ans en tant que reine du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth et Défenseur de la foi, avait pris fin en raison de la dévolution de la Couronne.

Proclamation of Accession

Proclamation de l'accession au trône

*THE HONOURABLE V. ELIZABETH DOWDESWELL,
LIEUTENANT GOVERNOR OF THE PROVINCE OF ONTARIO*

PROCLAMATION

WHEREAS our dearly beloved late Sovereign, Queen Elizabeth the Second, passed away on September 8, 2022, and by whose death the Crown of Canada vests in his Royal Highness The Prince Charles Philip Arthur George on that date;

THEREFORE I, by and with the advice of His Majesty's Executive Council of the Province of Ontario, proclaim that:

UPON the death of our late beloved Sovereign, The Prince Charles Philip Arthur George lawfully succeeded to the Crown as CHARLES the THIRD, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and His other Realms and Territories KING, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith;

AND THAT The King may be assured of the continuing loyalty and affection of the people of Ontario and their desire that His Majesty enjoy a long and happy reign.

Given under my hand and seal at Toronto, Ontario on September 12, 2022, in the first year of His Majesty's reign.

*BY COMMAND
LONG LIVE THE KING!*

KALEED RASHEED
Minister of Public and Business Service
Delivery

*L'HONORABLE V. ELIZABETH DOWDESWELL,
LIEUTENANTE-GOUVERNEURE DE LA PROVINCE DE
L'ONTARIO*

PROCLAMATION

ATTENDU QUE notre regrettée Souveraine bien-aimée, la Reine Elizabeth Deux, est décédée le 8 septembre 2022, et que par sa mort la Couronne du Canada est dévolue à Son Altesse Royale, le Prince Charles Philip Arthur George, à cette date;

EN CONSÉQUENCE, je proclame, sur l'avis du Conseil exécutif de la Province de l'Ontario de Sa Majesté, que :

À LA SUITE du décès de notre regrettée Souveraine bien-aimée, le Prince Charles Philip Arthur George a succédé, en toute légitimité, à la Couronne en tant que CHARLES TROIS, par la grâce de Dieu, ROI du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi;

ET QUE le Roi peut être assuré que la population de l'Ontario continuera de lui manifester sa loyauté et son affection et qu'elle souhaite à Sa Majesté un long et heureux règne.

Donné sous mon seing et mon sceau à Toronto, en Ontario, le 12 septembre 2022, première année du règne de Sa Majesté.

*PAR ORDRE
VIVE LE ROI!*

KALEED RASHEED
ministre des Services au public et aux
entreprises

**Proclamation of a Day of Mourning
for her late Majesty Queen Elizabeth the Second
Proclamation d'un jour de deuil afin de souligner
le décès de Sa Majesté la reine Elizabeth II**

CHARLES THE THIRD, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and His other Realms and Territories King, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

PROCLAMATION

Whereas, Monday September 19, 2022 has been fixed for the funeral rites of Her late Majesty Queen Elizabeth the Second;

And Whereas, the people of Ontario wish to express their sorrow and acknowledge our dear beloved late Sovereign, and her great legacy of dedication, duty, service and honour;

Now Therefore, a proclamation be issued proclaiming, Monday September 19, 2022 as a Day of Mourning throughout the province of Ontario;

AND THAT the people of Ontario may observe a moment of silence in their workplace, school or other location at 1 o'clock in the afternoon (EDT) on that day to reflect on Her Majesty's passing and honour Her memory.

WITNESS:

THE HONOURABLE
V. ELIZABETH DOWDESWELL
LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on September 14, 2022.

BY COMMAND

KALEED RASHEED
Minister of Public and Business Service
Delivery

CHARLES TROIS, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

PROCLAMATION

Attendu que le lundi 19 septembre 2022 a été fixé pour la tenue des rites funéraires pour feu Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux;

Attendu que la population de l'Ontario souhaite exprimer son chagrin et manifester sa gratitude envers notre regrettée souveraine bien-aimée et reconnaître le grand héritage de dévouement, de devoir, de service et d'honneur qu'elle a laissé;

En conséquence, est prise une proclamation déclarant le lundi 19 septembre 2022 jour de deuil dans toute la province de l'Ontario;

ET DÉCLARANT QUE les Ontariennes et les Ontariens peuvent observer un moment de silence sur leurs lieux de travail, dans leurs écoles ou ailleurs à 13 heures (HAE) ce jour-là pour se recueillir et honorer la mémoire de Sa Majesté.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
V. ELIZABETH DOWDESWELL
LIEUTENANTE-GOUVERNEURE DE NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 14 septembre 2022.

PAR ORDRE

KALEED RASHEED
ministre des Services au public et aux
entreprises